

2003

Vuosikertomus • Årsberättelse

Porvoon Energia -yhtiöt • Borgå Energi -bolagen



Sisältö

Toimitusjohtajan katsaus	4
Hallituksen puheenjohtajan katsaus	5
Porvoon Energia -yhtiöt	6
Vuosi 2003 lyhyesti	6
Hallinto ja organisaatio	7
Henkilöstökatsaus	8
Sähkökauppa	10
Verkonrakennus, asennus- ja yrityspalvelut	11
Sähkön siirto	12
Tuotanto ja lämpö	13
Internet	14
Maakaasu	15
Ympäristökatsaus	16
Tilinpäätös	17
Tunnuslukuja	
Tuloslaskelma	
Emoyhtiö • Konserni	
Tase	
Emoyhtiö • Konserni	
Porvoon Energia -yhtiöiden toiminta-alue	35

Innehåll

22	Verkställande direktörens översikt
23	Styrelseordförandens översikt
24	Borgå Energi -bolagen
24	Året 2003 i korthet
25	Förvaltning och organisation
26	Personalrapport
28	Elhandeln
29	Nätbyggnad, installation och företagstjänst
30	Elöverföring
31	Produktion och värme
32	Internet
34	Naturgas
33	Miljörapport
17	Bokslut
	Nyckeltal
	Resultaträkning
	Moderbolaget • Koncernen
	Balans
	Moderbolaget • Koncernen
35	Borgå Energi -bolagen verksamhetsområde

Yleistä

Vuotta 2003 voi luonnehtia normaalivuodeksi. Sääolosuhteet olivat normaalit ja kustannusten nousu vastasi edellisen vuoden kehitystä. Epänormaalia oli vesivoiman heikko saatavuus aikaisemman kuivuuden seurauksena.

Uutta oli se, että sähköyhtiöt eivät enää hinnoitelleet energiaansa alle kustannustason, mikä osittain yllätti myös viranomaiset. Markkinat jopa polarisoituvat niihin, jotka hinnoittelivat myyntitariffinsa maksimatasolla ja niihin yhtiöihin, jotka palvelivat jakelualueensa asiakkaita mahdollisimman alhaisin tariffein.

Ydinvoimapäätös herätti paljon huomiota, mutta se otettiin vastaan aivan asiallisesti. Kiinnostus voimaosuuksiin ylitti tarjottavana olevan laitospasiteetin. Pääosin omistusosuudet merkittiin entisten Olkiluoto-voimalaitososuuksien mukaisesti, mutta uusiakin osakaita otettiin.

Sekä kuluttajat että viranomaiset vaativat parempaa sähkön laatua. Se on tosiasia, jonka kaikki yhtiöt ovat ottaneet tosissaan.

Viranomaiset ovat vieläkin siinä käsityksessä, että energiayhtiöt yrittävät estää sähkökuluttajia vaihtamasta toimittajaa. Edelleen sähköyhtiöiden odotetaan seuraavan paremmin markkinoiden hinnanmuutoksia. Mutta esimerkkinä viranomaisten toiminnan ristiriitaisuudesta todettakoon, että hinnanmuutoksista on ilmoitettava vähintään kuukautta aikaisemmin ja lisäksi henkilökohtaisella ilmoituksella, joka vaatii aikaa ja aiheuttaa turhia kustannuksia. Joustavampi asenne viranomaisten taholta edistäisi hintakehityksen sujuvampaa seuraamista.

Porvoon Energia-yhtiöt

Toiminta oli vakaata. Tariffit pysyivät muuttumattomina lukuunottamatta sähkötariffeja, joita korotettiin noin 4 %. Kaukolämmön kysyntä nousee koko ajan. Näin on laita myös omakotialueilla. Kertomusvuonna Loviisassa otettiin käyttöön uusi öljykäyttöinen lämpökeskus. Omistusosuutta Pohjolan Voima Oy:ssä lisättiin ostamalla ydinvoima- ja hiilivoimaosuuksia.

Langattoman internet-verkon rakentaminen eteni suunnitellusti ja peittää nyt taajama-asutuksen. Maakaasuverkkoa rakennettiin Tarmolan teollisuusalueelle asti, joka antaa mahdollisuuden linjan varrella oleville kiinteistöille liittyä maakaasuputkeen.

Konsernin koko toiminnan kattava laatuserifikaatti uusittiin kertomusvuonna.

Sähkönmyyntiyhtiö Porvoon Seudun Sähkö Oy ja verkonrakennusyhtiö Porvoon Sähköverkko Oy vahvistivat asemiaan markkinoilla.

Konsernin liikevaihto oli 30 milj. euroa. Osinkoa jaettiin noin 1 milj. euroa. Tariffivertailut osoittavat, että konserni on vahvistanut asemaansa yrityksenä, joka tarjoaa asiakkailleen edullisia palveluja.

Kiitän asiakkaita, omistajia ja yhtiön hallitusta osoittamastaan luottamuksesta ja työtovereita hyvästä yhteistyöstä ja hyvästä tuloksesta.

Roy Granroth

Porvoon Energia ja ympäristövastuu

Kaikki tiedämme, että ilman sähköenergiaa ei toimi yhteiskunta eikä yksittäinen yksilö.

Jopa pieni hetkellinen välähdys verkossa (sähkökatkos) aiheuttaa ongelmia ja häiriöitä, joihin käyttäjä reagoi välittömästi. Sähkö on välttämätön osa jokapäiväistä elämäämme; sitä ilman emme selviä. Mutta samoin kuin arkisessa elämässä yleensäkin, on tälläkin tämän päivän yhteiskunnallisella välttämättömyydellä myös kääntöpuolensa.

Sähköenergian tuotantotavoilla on aina sekä etunsa että haittansa. Joissa ja virroissamme tuotetussa sähköenergiassa ei ole ilmansaasteita. Sen sijaan vesivoimalan rakentaminen vaikuttaa tuntuvasti maisemaan ja luontoon. Tähän eivät aina suhtaudu suopeasti ne, joita tarvittavien vesivarantojen rakentaminen koskee. Sama pätee suurjännitelinjoiden rakentamiseen, joita tarvitaan tuotetun sähköenergian siirtämiseksi kuluttajille.

Kun on kyse voimalaitoksissa kivihieillä tai öljyllä tuotetusta sähköenergiasta, niin voimalaitosten savukaasut vaikuttavat negatiivisesti ilmanlaatuun melko laajalla alueella voimalaitoksen ympäristössä. Tämä siitäkin huolimatta, että tänä päivänä viranomaiset hyvin tosissaan ja päättäväisesti vaativat savukaasujen puhdistamista.

Tässä kohtaa on paikallaan muistuttaa, että Porvoon Energia käyttää nykyisessä lämmön- ja sähköntuotannossaan Tolkkisissa ainoastaan puupolttoainetta. Se tarkoittaa, että laitoksen ei tarvitse ryhtyä savukaasun puhdistamisen suhteen mihinkään erityistoimenpiteisiin eivätkä hiilidioksidipäästötkään vaikuta luontoon. Käytämme lämmön tuotannossamme myös maakaasua ja öljyä, ja näissä lämpölaitoksissa on syytä panostaa parhaaseen mahdolliseen polttotekniikkaan.

On myös aivan selvää, että ilmansaasteille on tehtävä jotakin, sillä puhdas ilma on välttämättömyys elämän jatkumiselle maapallolla. Suomessa panostamme nyt uuteen ydinvoimalaan, myös Porvoon Energia on mukana tässä projektissa. Tämä investointi on välttämätöntä Suomelle, jotta se pystysi takaamaan energianhuoltonsa, mutta myös siksi, että pystyisimme pitkällä aikavälillä vähentämään kivihieiden ja öljyn saattavia ympäristövaikutuksia energianhuollossamme.

Ilman riittävää kilpailukykyistä sähköenergian saantia ei ole mahdollista tehdä työtä eikä menestyä.

Ljunghard Lindroos

Porvoon Energia -yhtiöt tuottaa, hankkii ja myy sähköä, kaukolämpöä sekä maakaasua ja tarjoaa kokonaispalveluja asiakkaiden energiankäyttötarpeisiin. Lisäksi konserni tarjoaa ja toimittaa asiakkailleen asennus- ja verkonrakennusalan sekä tiedonsiirron palveluja.

Porvoon Energia -yhtiöiden visiona on olla kasvava, itsenäinen ja elinvoimainen energia-, tiedonsiirto- sekä verkonrakennusalan konserni Itä-Uudellamaalla.

Porvoon Energia -yhtiöihin kuuluu kolme eri yhtiötä: emoyhtiö Porvoon Energia Oy ja tytäryhtiöt Porvoon Seudun Sähkö Oy ja Porvoon Sähköverkko Oy.

Toimintaympäristö

Toimialueemme on pinta-alaltaan maata yli 800 km², josta Porvoon pinta-ala on n. 660 km² ja Pornaisten eteläosa sekä Pernajan länsiosa yhteensä n. 140 km². Lisäksi tuotamme, jaamme ja myymme lämpöä Loviisassa.

Toimialueellamme asuu runsaat 55 000 asukasta. Toimialueemme on yhdistelmä kaupunkia, saaristoa ja maaseutua.

Vuosi 2003 lyhyesti

Porvoon Energia -konserni

Liikevaihto _____	30 milj.	euroa
Henkilöstö _____	106	kpl
Sähkönjakelu _____	385	GWh
Lämmön jakelu _____	260	GWh
Höyryn jakelu _____	70	GWh
Sähköasiakkaita _____	29 000	kpl
Lämpöasiakkaita _____	810	kpl



Porvoon Energia -yhtiöiden koko toiminnan kattava laatusertifikaatti uusittiin kertomusvuonna.

Yleistä

Yhtiön osakekanta on kokonaisuudessaan Porvoon kaupungin omistuksessa.

Yhtiökokous

Varsinainen yhtiökokous pidettiin 21.5.2003 Porvoossa.

Hallitus

Puheenjohtaja
Varapuheenjohtaja

Jäsenet

Ljunghard Lindroos
Inkeri Tulikoura
Harri Kari
Keijo Kolehmainen
Mikaela Nylander

Henkilökohtaiset varajäsenet

Rolf Gabrielsson
Sari Vaittinen
Esa Hellberg
Markku Aaltovirta
Christina Lindblad

Tilintarkastajat

Audiator Oy

Matti Kalliolahti (KHT, JHTT)
Hannu Mikkola (KHT)



Tilintarkastus 2003 on suoritettu. Istumassa vasemmalta Hannu Mikkola, Matti Kalliolahti. Takana vas. Ljunghard Lindroos, Göran Ahlskog, Merja Wilkman, Patrick Wackström ja Roy Granroth.

Johtoryhmä

Toimitusjohtaja	Porvoon Energia Oy	Roy Granroth
Toimitusjohtaja	Porvoon Sähköverkko Oy	Göran Ahlskog
Lämpö- ja tuotantojohtaja		Christer Allén
Henkilöstön edustaja		Roger Niskanen
Verkostopäällikkö		Magnus Nylander
Toimitusjohtaja	Porvoon Seudun Sähkö Oy	Patrick Wackström
Talousjohtaja		Merja Wilkman
Viestintäpäällikkö		Anja Laitimo-Strengell

Porvoon Energian henkilöstöstrategia perustuu yrityksemme arvoihin ja lähtee yrityksen strategisten tavoitteiden toteuttamisesta. Henkilöstön toiminta tähtää niihin asioihin, joilla vaikutetaan tavoitteiden saavuttamiseen ja kilpailukyvyyn parantamiseen. Haluamme olla osaavia, markkinointihenkisiä ja jatkuvasti kehittyviä. Meillä on vakaa tahto ja aikomus menestyä.

Yrityksemme voima on paikallinen, kaksikielinen asiakaspalvelu

Henkilöstön kehittämisen lähtökohtana on alati muuttuva liiketoimintatyöympäristö.

Monitaitoinen henkilöstömme sekä avoin, aktiivinen ja asiakkaiden tarpeet ja toiveet huomioon ottava asenne on tärkeintä asiakaspalvelussa. Jatkuva oppiminen ja ammatillinen kehittyminen ovat avaimet näihin valmiuksiin.

Laatu- ja JET-toimintaa

Porvoon Energia -yhtiössä olemme kaikki yhdessä ansiokkaasti käyneet läpi toimintojamme. Standardin SFS-EN ISO 9002-1994 mukaisen hyväksynnän eli sertifikaatin meille vuonna 2000 myöntänyt luokituslaitos Det Norske Veritas Certifikation Oy/Ab kävi kertomusvuonna suorittamassa määräaikaistarkastuksen eli auditoinnin. Toimintamme jatkuu laadukkaana.

Lisäksi Porvoon Energia -yhtiössä panostettiin esimiesvalmiuksien kehittämiseen. 17 esimies- tai asiantuntijatehtävissä olevaa suorittivat JET-tutkinnon eli Johtamistaidon erikoisammattitutkinnon vuosien 2002-2003 aikana. Yhteistyötahoina meillä on Edupoli ja Itä-Uudenmaan oppisopimuskeskus. JET-koulutus täydentää ja tukee laatujärjestelmäämme ja on tervetullut lisä siihen.

Tyky-toiminta

TYKY-toimintaa eli työkykyä ylläpitävää toimintaa kehitettiin ja lisättiin. Terveys on hyvinvoinnin ja työkyvyn perusta, jolla varmistetaan myös kilpailukykyämme.

Tyky-toimintaamme on toteutettu sekä fyysisen että henkisen jaksamisen näkökulmasta. Yhtiö on järjestänyt monipuolista kuntotoimintaa esim. sählyä, kävely- ja sauvakävelyä, keppijumppaa ja kuntosalitoimintaa.

Sisäinen viestintä

Tärkeänä sisäisen viestinnän kanavana ovat toimineet osasto-, yksikkö- ja tiimikokoukset. Tähän ns. face to face -viestintään eli kasvotusten tapahtuvaan viestintään olemme panostaneet erityisesti. Henkilöstölle on pidetty säännöllisesti erilaisia tiedotustilaisuuksia.

Kirjallisina välineinä käytettiin ilmoitustauluja, pikatiedotteita, tiedotteita ja sähköpostia.

Työterveys ja työsuojelu

Työterveyspalvelut hankittiin edelleen Porvoon Työterveys Oy:ltä.

Työsuojelutoimikuntaan kuuluivat Peter Tallberg, puheenjohtaja, Roy Granroth, Jari Hakamaa, Kaj Kulju ja Timo Rosenström.

Luottamushenkilöt

Vuonna 2003 toimivat luottamushenkilöinä: Roger Niskanen, pääluottamusmies, Rosita Holmberg, Esko Virtanen, Rolf Malmberg, Christer Allén, Bror Blomqvist, Ninni Ukkola ja Denny Lindström.

Harrastus- ja virkistystoiminta

Harrastus- ja virkistystoimintamme oli monipuolista ja siitä vastasi vapaa-ajan komitea, johon kertomusvuonna kuuluivat: Matti Ukkola, puheenjohtaja, Merja Wilkman, Ann-Sofi Hedenstam-Nyholm, Solveig Hell, Tuula Karlsson, Denny Lindström ja Seppo Tenhoranta. Komitea toimi yhtiön myöntämän vuosibudjetin rajoissa.

Liikuntatapahtumia oli monenlaisia. Perinteisesti osallistuttiin Akilleksen kuntopyöräily-tapahtumaan. Edelleen yhtiöillä oli joukkue naisten juoksutapahtumassa Majjooksissa Tallinnassa. Vuotuinen Petanque -kisa pidettiin Suiston kentällä.

Jääkiekkoa jännäsimme Hartwall Areenalla, koko perheen voimalla talviulkoiltiin Kokonnimessä ja purjehdittiin perinnejaala Alexandralla Porvoon saaristossa. Pikkujoulua vietettiin entiseen tapaan meriristeilyn merkeissä.

Henkilöstöprofiili 31.12.2003

	kpl	%
Henkilöstön määrä	106	
Naiset	24	23
Miehet	82	77
Kk-palkkaiset	47	44
Tuntipalkkaiset	59	56
Keski-ikä	47 vuotta	
* alle 40-vuotiaita	19	18
* 40–49 -vuotiaita	46	43
* yli 50 -vuotiaita	41	39
Työsuhteen kesto kesk.	20 vuotta	
Sairauspoissaolot	3,6 %	työajasta
Terveysprosentti (= koko vuoden terveenä olleet työntekijät)	34,9 %	
Työkykyindeksi (= skaala 7 -49)		
Naiset	38,5	
Miehet	40,0	
Koulutuspäivät	389	
Keskimäärin / hlö	3,7	



Porvoon Seudun Sähkö Oy on Porvoon Energia -yhtiöiden sähkönmyyntiyhtiö, joka vastaa myös sähkön markkinoinnista.

Markkinasähkön hinta korkealla

Markkinasähkön hinta pohjoismaisessa sähköpörssissä saavutti uuden ennätyksen tammikuussa 2003 paukkupakkasten ja Norjan vesivarantojen rajun vähentymisen seurauksena. Tilanne parani vuoden loppua kohti, mutta alijäämä oli tosiasia myös vuoden lopussa.

Markkinahintojen kallistuminen johti hinnankorotuksiin. Loppukuluttajien sähköhinnat Suomessa nousivat vuonna 2003 noin 20 – 30 %.

Porvoon Seudun Sähkö Oy korotti sähkön hintojaan 1.1.2003 keskimäärin 4 %.

Edullisen oman tuotannon ja suunnitelmallisen sekä pitkäjänteisen toimintamme ansiosta olemme pystyneet melko hyvin palvelemaan asiakkaittamme kallistuneilla sähkömarkkinoilla ja tarjoamaan heille edullista sähköä. Oikea hinta on asiakkaan etu.

Sähköä myytiin kertomusvuonna 345 GWh, mikä on 1,0 % vähemmän kuin edellisenä vuonna.

Hankinta

Monipuolinen sähkönhankinta ja järkevä riskienhallinta takaavat mahdollisimman alhaisen hinnan.

Porvoon Energia Oy:llä on omaa sähköntuotantoa. Lisäksi yhtiö on osakkaana Päijät-Hämeen Energia Oy:ssä ja hankkii sähköä myös Pohjolan Voima Oy:ltä osakkuutensa perusteella.

Johdannaiskauppaa käytiin Energiameklarit Oy:n välityksellä NordPool sähköpörssissä.

Markkinointi

Ilman tyytyväisiä asiakkaita emme voi onnistua. Luottamus ja paikallisuus kaikissa muodoissaan ovat perusarvojamme. Pyrimme siihen, että toimintamme, palvelumme ja hinnoittelumme vastaavat asiakkaiden odotuksia.

Toimintavuoden aikana vahvistettiin asiakassuhteita myös erilaisissa asiakastilaisuuksissa ja messuilla. Porvoon Energia -yhtiöt on myös mukana suuren suosion saavuttaneessa Energia Uudellamaalla -koulu-laistapahtumassa, jossa 8-luokkalaiset saavat tutustua maakuntansa voimalaitoksiin ja muuhun energiaan liittyvään toimintaan.

Koko perheen energiapäivää vietettiin 13.9. Yli 1200 asiakasta kävi meitä tapaamassa. Päivä oli iloisen vauhdikas. Benny Törnroos ja Muumit viihdyttivät lapsia.

Ulkoisen viestintä

Joustava ja suora vuorovaikutus asiakkaan ja energia-yhtiön kesken ovat hyvän laadun ja luottamuksen edellytyksiä. Palvelua olemme parantaneet määrätietoisesti.

Ajankohtaisasioista asiakkaille tiedotettiin asiakastiedotteilla.

Oma asiakaslehtemme ilmestyi kertomusvuonna kaksi kertaa.

Toimintavuoden aikana keskityttiin erityisesti asiakaspalvelujen lisäämiseen internetin kautta. Uudet kotisivumme avattiin vuoden 2004 alussa. Myös asiakastietojärjestelmää parannettiin.

Oma asiakaslehtemme on vakaannuttanut asemansa

Yhtiön omaa asiakaslehteä on julkaistu seitsemän vuoden ajan ja se on ilmestynyt kaksi kertaa vuodessa. Lehti on vakaannuttanut asemansa ja on tärkeä viestinnän väline.

Saamamme runsas myönteinen palaute on osoitus siitä, että lehti kiinnostaa asiakkaitamme.



Porvoon Sähköverkko Oy on urakointiyhtiö, jonka toiminta käsittää sähkön jakeluverkon ja laitosten rakentamisen ja ylläpidon sekä asennustoiminnan. Lisäksi yhtiö vastaa konsernin yrityspalvelusta.

Verkostoyksikkö

Yksikön pääasiallisena tehtävänä on konsernin sähkönjakeluverkon rakennus-, huolto- ja kunnossapitotyöt ajanmukaisen ja toimivan sähkönjakelun ylläpitämiseksi.

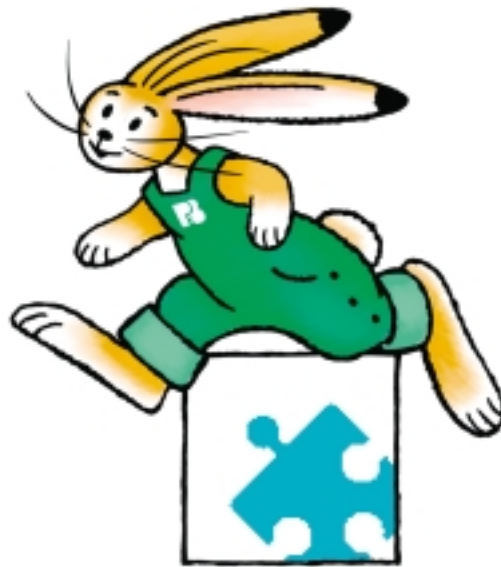
Kertomusvuonna ulkopuolisille tehtävien töiden määrä lisääntyi. Töitä tehtiin muun muassa Mäntsälän Sähkö Oy:lle ja Porvoon kaupungin tekniselle osastolle.

Verkostoyksikön yksi tärkeä tavoite on vähentää asiakkaiden katkoaikaa suorittamalla osa korkeajännitetöistä jännite päällä. Tähän olemme panostaneet ja yhä useampi asentaja on saanut työhön tarvittavan erityiskoulutuksen.

Asennusyksikkö

Asennusyksikön suorittamat tarjouspohjaiset työt ulkopuolisille ovat kehittyneet jatkuvasti suotuisasti kovasta kilpailusta huolimatta.

Yhtiön pyrkimys tarjota erityisosaamisella pätevää palvelua on kannattanut, kysyntää on ollut ja kilpailukyky on ollut hyvä. Sähkökeskuksia myytiin kertomusvuonna ennätysmäärä, yhteensä 208 kpl.



Yrityspalvelu

Yrityspalvelu myy varasto-, materiaalinkäsittely-, korjaamo- ja kuljetuspalveluja muille konserniyhtiöille ja ulkopuolisille sekä hoitaa konsernin kiinteistöt. Logistiikkatoiminnan tehostamista jatkettiin mm. materiaalisuunnittelua parantamalla sekä lisäämällä ulkopuolisten tarjoamien materiaali- ja palvelujen käyttöä.

Porvoon Energia –yhtiöiden verkkoliiketoiminta tarjoaa jakelualueensa asiakkaille sähkön siirron ja siihen kuuluvat palvelut. Sähkö siirretään sähkön-jakeluverkkoa pitkin asiakkaille yhtiön omista tuotantolaitoksista ja koko maan kattavasta kantaverkosta. Verkkotoiminta panostaa verkko-omaisuuden tehokkaaseen käyttöön ja siirrettävän sähkön entistäkin parempaan laatuun.

Entistä suurempia panostuksia sähköverkkoon

Porvoon Energia –yhtiöt panostaa sähkön laadun parantamiseen entistäkin enemmän. Ennalta ehkäisevin toimenpitein pyrimme minimoimaan keskeytysten määrää ja ylläpitämään kaikille kuluttajille hyvä jännite-taso.

Yhteensä 1,8 milj.euroa investoitiin uusiin laitteisiin ja verkon uusimiseen. Erityistä huomiota kiinnitettiin suurjänniteverkon sähkönjakelun varmuuden parantamiseen. Johtokatuja raivaamista ja järjestelmällisiä laitetarkastuksia jatkettiin edellisvuosien tapaan.

Ilman haltijat osoittivat voimansa loppuvuodesta. Vuoden viimeisellä viikolla myrsky raivosi kaksi kertaa. Niistä huolimatta jakeluvarmuus oli kertomusvuonna hyvä.



Sähkönsiirto ja asiakasmäärä nousivat

Sähkönsiirto nousi huomattavasti ja oli 2,4 % edellisvuotta suurempi. Siirtohinnot pysyivät muuttumattomina ja hintatasomme on edelleen maan keskihintoja alempi. Vuoden lopussa asiakasmäärä oli 28 882 kpl.

Uusia taloja rakennettiin ripeään tahtiin. Uusien kuluttajien määrä oli 300 kpl ja 27 kuluttajaa sai liittymäänsä vahvistuksen. Sähkölämmitys tuntuu edelleen olevan suosituin lämmitystapa. Porvoon Energia –yhtiöiden alueella rakennetuista uusista rivi- ja omakotitaloista noin 60 % valitsi sähkölämmityksen.

Viranomaisvalvontaa ja muutoksia lainsäädännössä

Energiamarkkinavirasto jatkoi energiayhtiöiden verkko-toiminnan tehokkuustarkastuksia. Tehokkuusluku on laskettu DEA-menetelmällä, jonka mukaan eri yhtiöiden verkostotoiminnot laitetaan tehokkuusjärjestykseen. Meidän verkkotoimintamme suoriutui vertailussa hyvin.

Vuotta leimasivat vilkkaat keskustelut pitkien sähkökatkojen korvauksista. Viranomaiset ovat voimakkaasti olleet ajamassa lainsäädäntöä siten, että asiakkaat saavat korvauksia katkoksen pituuden mukaan. Laki vakiokorvausmenettelystä sähkökatkoksista astui voimaan 1.9.2003.

Sähköverkkotoiminnan avainlukuja 2003

Asiakkaita	28 882 kpl
Investoinnit	1,8 milj.euro
Sähköasemat 110/20 kV	7 kpl
Siirtoverkko 110 kV	17 km
Suurjänniteverkko 20 kV	881 km
Muuntoasemat 20/0,4 kV	1 029 kpl
Pienjänniteverkko 0,4 kV	2 629 kpl

Porvoon Energia Oy:n energiantuotanto käsittää sähkön, lämmön ja höyryn tuotannon.

Yhteistuotanto

Porvoon Energian oma tuotanto perustuu lämmön ja sähkön yhteistuotantoon. Energiansäästön kannalta yhteistuotannon mahdollisimman tehokas hyödyntäminen on keskeistä.

Lisäksi tuotamme energiaa vesivoimalla, lämmön erillistuotannolla.

Tuotantolaitokset

Porvoon Energia- yhtiöllä on tällä hetkellä 14 tuotantolaitosta. Konsernin sähkön hankinnan omavaraisuusaste on 41 %. Lämmön omavaraisuusaste on 100 %.

Energian tuotannostamme peräti 70 % on bio-peräistä. Yhtiössä vihreää energiaa tuotetaan vesivoimalla, puulla ja biokaasulla.

Kaukolämpö

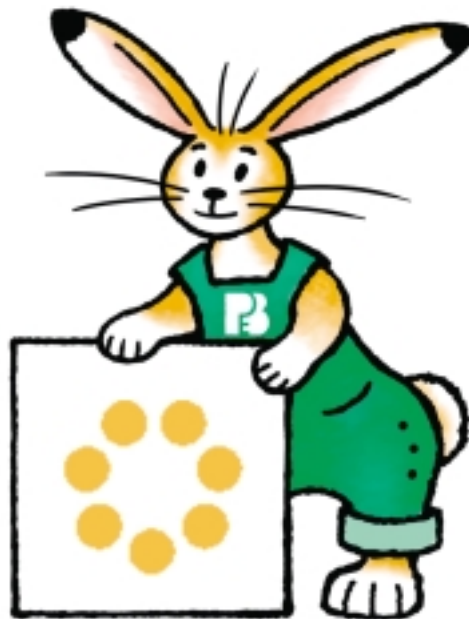
Porvoon Energia Oy huolehtii kaukolämmön myynnistä ja jakelusta asiakkaille sekä kaukolämpöverkon ylläpidosta ja laajentamisesta. Lisäksi yhtiö tarjoaa asiakkailleen erilaisia kaukolämmön toimittamiseen liittyviä palveluja. Porvoossa yli 20 000 asukasta on suoraan tai välillisesti kaukolämpöasiakkaita, Loviisassa noin 800.

Lämmön myynti

Lämmön myynnissä puhtaan, vaivattoman ja taloudellisen kaukolämmön kysyntä on vahvasti noususuuntaista.

Lämmön myynti oli 261 GWh ja höyryn myyntiä oli 71 GWh.

Lämpöasiakkaiden lukumäärä Porvoossa vuoden lopussa oli 762 ja Loviisassa 52. Kuluttajien yhteenlaskettu liittymisteho oli kertomusvuoden lopussa Porvoossa 129,4 MW ja Loviisassa 9,4 MW.



Kaukolämpöverkon kokonaispituus oli vuoden lopussa Porvoossa 86 km ja Loviisassa 8 km.

Lämmön hankinta

Porvoon Energia Oy on lämmön hankinnan osalta täysin omavarainen. Yhdistettyä sähkön ja lämmön tuotantoa on Harabackan ja Tolkisten voimaloissa. Lämpöenergiaa tuotamme myös Kipinätien, Epoon, Kaupunginhaan ja Loviisan lämpökeskuksissa.

Porvoon Energian internet-palvelut tarjoavat asiakkaille internet-liittymiä (laajakaista) ja niihin kuuluvia palveluita. Porvoon Energian internet-palvelut ovat nimeltään PBEzone. PBEzone tarjoaa asiakkailleen räätälöidyn internet-liittymän, jolloin asiakas voi valita oman omien toiveittensa mukaisen ja hintaisen vaihtoehdon.

Asiakasmäärä on noussut suunnitelman mukaisesti

Asiakasmäärä nousi suunnitellusti ja vuoden lopussa meillä oli 440 asiakasta. Asiakasmäärä nousi siis kertomusvuoden aikana noin 300:lla. Kasvu on tietoisesti kontrolloitua. Otamme huomioon omat voimavaramme ja kapasiteettimme pystyäksemme pitämään tulevat asiakkaat tyytyväisinä ostamaansa palveluun. Tavoitteenamme on alusta alkaen ollut laadukkaalla tuotteella saavuttaa uusien internet-asiakkaittemme luottamus.

Laskelmat osoittavat, että kaikesta huolimatta Porvoon Energialla oli vuodenvaihteessa 20 %:n laajakaistaliittymä-markkinaosuus toiminta-alueellaan.

Verkko löytää uomansa

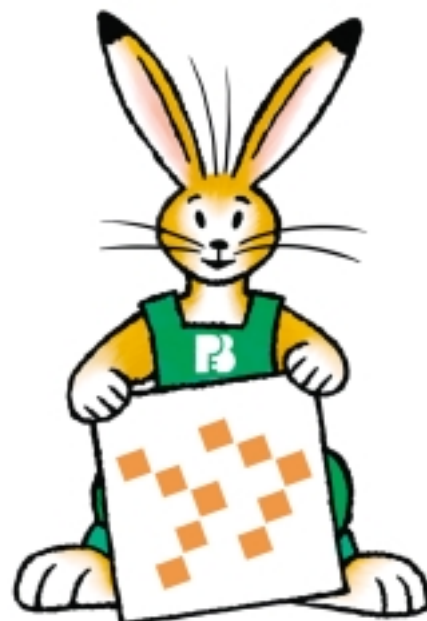
Tukiasemien kokonaismäärä Porvoossa on tällä hetkellä 46 kpl. Sen lisäksi ostimme 8 asemaa laajentaaksemme ja täydentääksemme nykyistä verkostoaamme. Myös nämä ovat jo käytössä ja parantavat kuuluvuutta Kevätkummussa, Huhtisissa, osissa keskustaa, Pihlajatien ympäristössä ja Jernbölessä.

Kuuluvuusalueemme tällä hetkellä ovat Keskusta, Jernböle, Kevätkumpu, Näsi, Gammelbacka, Lehtihamari, Hamari, Eestinmäki Peippola, Huhtinen, Katajamäki, Johannesberg ja Hornhattula.

Uusia tuotteita ja uusi yhteistyökumppani

PBEzone-Piccolo on tuotevalikoimamme uutuus. Tästä edullisesta ja hieman hitaammasta tuotteesta piti tulla lisää nykyiseen tuotevalikoimaamme, mutta siitä tulikin menestys. Edellisten tuotteiden vakaan kasvun lisäksi saimme kahdessa kuukaudessa yli sata uutta kotitaloutta Piccolo-käyttäjiksi. Tuote löysi käyttäjäpiirinsä ja uskomme kasvavaan ja lisääntyvään kasvuun myös jatkossa.

Song Networks Oy on uusi yhteistyökumppanimme, joka vastaa tukiyhteydestä ja muista internet-palveluista.



Maakaasu on yksi puhtaimmista polttoaineista, jota saadaan valmiina. Maakaasun käyttö säästää luontoa. Se sopii sekä teollisuudelle, pienyrityksille että kerros- ja omakotitaloihin.

Porvoon Energia Oy aloitti maakaasuverkon rakentamisen Harabackasta Kaupunginhakaan lokakuussa 2002. Samalla aloitettiin myös kaasunmyyntitoiminta. Putki kulkee Harabackan voimalalta Hattulaan ja siitä voimalinjaa seuraten rakenteilla olevaan Kirjaltajantien lämpölaitokseemme, jolloin tämän linjan varrella olevilla kiinteistöillä on mahdollisuus liittyä maakaasuputkeen.

Maakaasu soveltuu hyvin polttoaineena lämmitykseen vaihtoehtona öljylle. Sen lisäksi sitä voi hyvin käyttää ruoanlaitossa, missä se asiantuntijoiden mukaan on yliveritainen.



Porvoon Energia on vastuullinen energiantuottaja ja -toimittaja. Ympäristön kunnioittaminen on olennainen osa Porvoon Energian yhteiskuntavastuuta.

Jokaisen työsuorituksenme lähtökohtana niin laadullisesti kuin ympäristöllisesti on edistää luottamuksellisia ja pitkäaikaisia asiakassuhteita. Teemme jatkuvasti myös työtä niin tuotteittemme kuin palvelujemme parantamiseksi ja ympäristöhaittojen vähentämiseksi.

Tuotteitamme ja palveluja kehittäessämme otamme huomioon ympäristön, tekniikan, taloudellisuuden ja laadun.

Niinikään olemme yrittäneet olla herkkiä kuulemaan ja tiedostamaan sekä ulkoisten että sisäisten asiakkaittemme laatu- ja ympäristötoiveita. Samoja asioita edellytämme toimittajiltamme.

Seuraamme tiiviisti kansainvälisen ilmastoprosessin kehitystä ja investoimme biopolttoaineiden lisäämiseen voimalaitoksillamme.

Ympäristönäkökohtien huomioonottaminen on osa päivittäistä toimintaamme.

Noin 70 % Porvoon Energian tuottamasta energiasta on vihreää energiaa eli ekoenergiaa, jota tuotamme vesivoimalla, puulla ja biokaasulla. Lämmön ja sähkön yhteistuotanto on ympäristöystävällinen yhdistelmä. Polttoaineen energiankäyttö on suuri, koska emme laske lämpöä mereen, kuten on laita lauhdelaitoksissa.

Muutimme Tolkisten voimalaitoksemme puukäyttöiseksi kesällä 2002. Kattila muutettiin leijupetikattilaksi ja siirryimme käyttämään yksinomaan puuta ja kivihiilen käyttö lopetettiin. Kun kivihiili korvataan puulla, pienenee kasvihuoneilmiöön vaikuttava hiilidioksidimäärä huomattavasti. Myös rikkidioksidipäästöt vähenevät ja typpidioksidipäästöt puolittuvat.

Porvoon Energia, Askolan kunta ja Itä-Uudenmaan koulutuskuntayhtymä ovat yhdessä perustaneet Askolan Kaukolämpö Oy:n, jonka lämpökeskuksessa käytetään polttoaineena haketta.

Myös Loviisassa kaukolämpöverkostomme kaukolämpöveden lämmitys on tarkoitus tulevaisuudessa



suorittaa puupolttoaineella.

Meillä on osuus Pietarsaaren, pääosin biopolttoaineita käyttävästä, voimalasta.

Lisäksi Porvoon Energia on allekirjoittanut energiansäästösopimuksen kauppa- ja teollisuusministeriön kanssa. Sopimukseen perustuen olemme selvittäneet kaukolämpötoiminnan mahdollisuuksia pienentää energian kulutusta omassa toiminnassamme.

Meillä on oma ympäristön- ja jätehuollon toimintasuunnitelma.

Ympäristönäkökohdat on otettu esille sertifioidussa ja koko organisaatiomme kattavassa laatujärjestelmässä SFS-EN ISO 9002. Meillä on tavoitteena laajentaa ympäristöjärjestelmämme käsittämään myös ISO 14001-standardin.

Energian tuotannolla ja kulutuksella on merkittävä vaikutus ympäristöömme. Jokainen kuluttaja voi omalla käyttäytymisellään ja valinnoillaan vaikuttaa haitallisten päästöjen syntymiseen. Valitsemalla vastuullisen energiantoimittajan asiakas vahvistaa omaa ympäristölähtöistä toimintaansa.

Konsernitilinpäätös

Konsernitilinpäätös sisältää emoyhtiön sekä tytäryhtiöt
Porvoon Seudun Sähkö Oy:n ja Porvoon Sähköverkko Oy:n.

Koncernbokslut

I koncernbokslutet ingår moderbolaget samt dotterbolagen
Borgånejdens El Ab och Borgå Elnät Ab.

Tunnuslukuja

	Emoyhtiö	Konserni
Liikevaihto milj.euroa	22,4	30,1
Sijoitetun pääoman tuottoaste % (ROI)	3,4	3,7
Omavaraisuusaste % (sis. liittymismaksut)	87,4	85,6
Maksuvalmius (Quick ratio)	0,7	0,9
Taseen loppusumma milj.euroa	52,1	53,3
Investoinnit milj.euroa	9,5	9,6
Korolliset velat milj.euroa	0	0

Nyckeltal

	Moderbolaget	Koncernen
Omsättning milj.euro	22,4	30,1
Kapitalavkastningsgrad % (ROI)	3,4	3,7
Självförsörjningsgrad % (inkl. anslutningsavgifter)	87,4	85,6
Betalningsberedskap (Quick ratio)	0,7	0,9
Balansens slutsumma milj.euro	52,1	53,3
Investeringar milj.euro	9,5	9,6
Främmande kapital med ränta milj.euro	0	0

Tuloslaskelma
Resultaträkning

Emoyhtiö - Moderbolaget - Konserni - Koncernen
1.1. - 31.12.2003 1.1. - 31.12.2002 1.1. - 31.12.2003 1.1. - 31.12.2002

	(1 000 euroa)	(1 000 euro)	(1 000 euroa)	(1 000 euro)
LIKEVAIHTO				
OMSÄTTNING	22 400	21 316	30 072	28 325
Valmistus omaan käyttöön (+)				
Tillverkning för eget bruk (+)	1 462	1 492	1 462	1 492
Liiketoiminnan muut tuotot				
Övriga rörelseintäkter	419	160	479	215
Materiaalit ja palvelut				
Material och tjänster				
Aineet, tarvikkeet ja tavarat				
Material, förnödenheter och varor				
Ostot tilikauden aikana				
Inköp under räkenskapsperioden	9 732	9 473	17 445	16 589
Varastojen lisäys (-) tai vähennys (+)				
Ökning (-) eller minskning (+) i lager	-273	76	-355	218
Ulkopuoliset palvelut				
Tjänster av utomstående	2 930	2 879	1 003	816
Henkilöstökulut				
Personalkostnader				
Palkat ja palkkiot				
Löner och arvoden	2 236	1 992	3 651	3 272
Henkilösivukulut				
Personalbikostnader				
Eläkekulut				
Pensionskostnader	407	457	635	699
Muut henkilösivukulut				
Övriga personalbikostnader	191	178	277	266
Poistot ja arvonalentumiset				
Avskrivningar och nedskrivningar				
Suunnitelman mukaiset poistot				
Avskrivningar enligt plan	5 013	4 205	5 080	4 277
Liiketoiminnan muut kulut				
Övriga rörelsekostnader	2 596	2 496	2 668	2 574
LIKEVOITTO				
RÖRELSEVINST	1 449	1 212	1 609	1 321
Rahoitustuotot ja -kulut				
Finansiella intäkter och kostnader				
Muut korko- ja rahoitustuotot				
Övriga ränte- och finansiella intäkter	79	157	80	160
Korkokulut ja muut rahoituskulut				
Ränte- och övriga finansiella kostnader	-28	-360	-28	-200
VOITTO ENNEN SATUNNAISIA ERIÄ				
VINST FÖRE EXTRAORDINÄRA POSTER	1 500	1 009	1 661	1 121
Satunnaiset tuotot ja kulut				
Extraordinära intäkter och kostnader				
Satunnaiset tuotot				
Extraordinära intäkter	100	95	0	0
Satunnaiset kulut				
Extraordinära kostnader	73	0	-73	0
VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA				
VINST FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER	1 527	1 104	1 588	1 121
Tilinpäätössiirrot				
Bokslutsdispositioner	0	120	0	120
Tuloverot				
Inkomstskatter	-444	-356	-459	-361
TILIKAUDEN VOITTO				
RÄKENSKAPSPERIODENS VINST	1 083	868	1 129	879

Tase Balans	Emoyhtiö 31.12.2003		-	Moderbolaget 31.12.2002		-	Konserni 31.12.2003		-	Konsernen 31.12.2002	
	(1 000 euroa)			(1 000 euro)			(1 000 euroa)			(1 000 euro)	
Vastaavaa - Aktiva											
PYSYVÄT VASTAAVAT / BESTÄENDE AKTIVA											
Aineettomat hyödykkeet											
Immateriella tillgångar											
Aineettomat oikeudet											
Immateriella rättigheter	121			132			121			132	
Muut pitkävaikutteiset menot											
Övriga utgifter med lång verkningstid	151	272		228	360		151	272		228	360
Aineelliset hyödykkeet											
Materiella tillgångar											
Maa-alueet ja niiden rakennelmat											
Markområden och anläggningar	726			734			726			734	
Rakennukset ja rakennelmat											
Byggnader och konstruktioner	2 721			2 823			2 721			2 823	
Koneet ja kalusto											
Maskiner och inventarier	6 700			7 090			6 923			7 251	
Muut aineelliset hyödykkeet											
Övriga materiella tillgångar	28 402			25 875			28 402			25 875	
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat											
Förskottsbetalningar och pågående anskaffningar	1 365	39 914		640	37 162		1 365	40 136		640	37 324
Sijoitukset											
Investeringar											
Osuudet saman konsernin yrityksissä											
Andelar i företag inom samma koncern	1 638			1 638							
Osuudet omistusyhtesyrityksissä											
Andelar i ägarintresseföretag	49			49			45			37	
Saamiset omistusyhtesyrityksiltä											
Fordringar hos ägarintresseföretag	363			447			407			491	
Muut osakkeet ja osuudet											
Övriga aktier och andelar	2 940			2 548			2 940			2 548	
Muut saamiset											
Övriga fordringar	1 702	6 692		425	5 108		1 702	5 094		425	3 501
VAIHTUVAT VASTAAVAT / RÖRLIGA AKTIVA											
Vaihto-omaisuus											
Omsättningstillgångar											
Aineet ja tarvikkeet											
Material och förnödenheter	0			0			209			193	
Lämpökeskusten polttoaineet											
Värmecentralernas bränsle	860			575			860			575	
Muu vaihto-omaisuus											
Övriga omsättningstillgångar	53			64			53			64	
Keskeneräiset työt											
Pågående arbeten	0	913		0	639		114	1 235		48	880
Lyhytaikaiset saamiset											
Kortfristiga fordringar											
Myyntisaamiset											
Försäljningsfordringar	3 008			3 795			3 262			3 954	
Saamiset saman konsernin yritysiltä											
Fordringar hos företag inom samma koncern	279			1 019							
Saaamiset omistusyhtesyrityksiltä											
Fordringar hos ägarintresseföretag	84			84			84			84	
Lainasaamiset											
Lånefordringar	1			1			1			1	
Muut saamiset											
Övriga fordringar	0			0			0			0	
Siirtosaamiset											
Resultatregleringar	527	3 899		516	5 415		1 118	4 464		1 514	5 553
Rahat ja pankkisaamiset											
Kassa- och banktillgodohavanden		459			882			2 070			1 573
VASTAAVAA YHTEENSÄ AKTIVA SAMMANLAGT	52 149			49 566			53 272			49 191	

Tase
Balans

Emoyhtiö
31.12.2003

-
Moderbolaget
31.12.2002

Konserni
31.12.2003

-
Koncernen
31.12.2002

(1 000 euroa)

(1 000 euro)

(1 000 euroa)

(1 000 euro)

Vastattavaa - Passiva

OMA PÄÄOMA
EGET KAPITAL

Osakepääoma

Aktiekapital

Ylikursirahasto

Överkursfond

Muut rahastot

Övriga fonder

Edellisten tilikausien voitto

Vinst från tidigare räkenskapsperioder

Tilikauden voitto

Räkenskapsperiodens vinst

505

505

505

505

18 434

18 434

18 434

18 434

170

175

170

175

87

61

88

50

1 083

20 279

867

20 042

1 129

20 325

879

20 043

TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ
ACKUMULERADE BOKSLUTSDISPOSITIONER

Poistoero

Avskrivningsdifferens

8 027

8 027

8 041

8 041

PAKOLLISET VARAUKSET
OBLIGATORISKA RESERVERINGAR

Muut pakolliset varaukset

Övriga obligatoriska reserveringar

0

0

0

0

VIERAS PÄÄOMA
FRÄMMANDE KAPITAL

Pitkäaikainen vieras pääoma

Långfristigt främmande kapital

Lainat rahoituslaitoksilta

Lån från penninginrättningar

Liittymismaksut

Anslutningsavgifter

0

0

0

0

17 247

17 247

16 308

16 308

17 247

17 247

16 308

16 308

Lyhytaikainen vieras pääoma

Kortfristigt främmande kapital

Lainat rahoituslaitoksilta

Lån från penninginrättningar

Ostovelat

Leverantörsskulder

Velat saman konsernin yrityksille

Skulder till företag inom samma koncern

Muut lyhytaikaiset velat

Övriga kortfristiga skulder

Siirtovelat

Resultatregleringar

0

0

0

0

2 951

2 901

4 228

3 316

911

1 351

1 311

9

1 311

9

1 423

6 596

928

5 189

2 119

7 659

1 474

4 799

VASTATTAVAA YHTEENSÄ
PASSIVA SAMMANLAGT

52 149

49 566

53 272

49 191

Allmänt

Året kan klassas som ett normalår. Väderleksförhållandena var normala och kostnadsstegringarna motsvarade föregående års utveckling. Utgångsläget för vattenkraften var onormal som en följd av tidigare torka.

Det som var nytt och delvis överraskade myndigheterna var att elbolagen inte mera prissatte energin under kostnadsnivån. Marknaden till och med polariserades i de som prissatte försäljningstarifferna till maximal nivå och de bolag som betjänade distributionsområdets kunder med möjligast låga tariffer.

Kärnkraftsbeslutet väckte stor uppmärksamhet men mottogs helt sakligt. Intresset för andelar i projektet översteg tillbudsstående resurser. I huvudsak tecknades andelarna i tidigare ägoförhållanden i Olkiluoto-kraftverket, men även nya aktieägare tilldelades andelar i kraftverksbygget.

Kravet på bättre kvalitet i energibranschen ställs både av förbrukarna och av myndigheterna. Det är en verklighet som alla bolag har tagit på allvar.

Myndigheterna har ännu den uppfattningen att energibolagen försöker förhindra elabbonenterna från att byta leverantör. Man förväntar sig också att elbolagen bättre skall följa prisförändringar på marknaden. Men som exempel på motstridighet i myndigheternas agerande kan noteras att elbolagen bör meddela om prisförändringar minst en månad i förväg och ännu genom ett personligt meddelande som kräver tid och förorsakar onödiga kostnader. En flexiblare inställning från myndigheternas sida skulle bidra till en flexiblare uppföljning av prisutvecklingen.

Borgå Energi-bolagen

Verksamheten var stabil med oförändrade tariffer förutom eltarifferna som höjdes ca. 4 %. Efterfrågan på fjärrvärme ökar hela tiden. Detta gäller även småhusområden. En ny oljeeldad värmecentral i Lovisa togs i bruk under året. Aktieinnehavet i Pohjolan Voima Oy ökades genom köp av andelar i kärn- och kolkraft.

Utbyggnaden av det trådlösa internet nätet fortskred enligt planerna och täcker tätbebyggelsen. Naturgasnätet utbyggdes till Östermalms industriområde och det ger möjlighet till gasanvändning för enskilda förbrukare på området.

Kvalitetscertifikatet förnyades under året och det gäller hela koncernens verksamhet.

Elförsäljningsbolaget Borgånejdens El Ab och nätbyggnadsbolaget Borgå Elnät Ab förstärkte sin ställning på marknaden.

Omsättningen i koncernen var 30 milj. euro. Dividend utdelades ca 1 milj. euro. Tariffjämförelser visar att koncernen har stärkt sin ställning som ett bolag med fördelaktiga tjänster för sina kunder.

Jag tackar kunderna, ägarna och bolagets styrelse för visat förtroende och arbetskamraterna för ett gott samarbete och ett bra resultat.

Roy Granroth

Borgå energi och dess miljöansvar

Vi är alla medvetna om att utan elenergi skulle dagens samhälle, eller den enskilda individen inte klara sig.

Redan en blinkning i nätet (strömavbrott) ger upphov till problem och störningar som får användaren att reagera. Elektriciteten är en oumbärlig del av vårt dagliga liv, utan den klarar vi oss inte. Men som det mesta här i livet så har denna för samhället idag nödvändighet en baksida.

Beroende på hur denna elenergi alstras så finns det alltid för- och nackdelar. Elenergi som alstras i våra älvar och åar åstadkommer inga luftföroreningar, men byggandet av ett vattenkraftverk påverkar landskapet och naturen på ett påtagligt sätt, vilket inte alltid uppfattas som positivt av dem som berörs av byggandet av erforderliga vattenreservoarer, samt de högspänningslinjer som transporterar den genererade elenergin till förbrukarna.

När det är fråga om genererad elenergi i kraftverk där bränslet utgörs av kol eller olja så har kraftverkens rökgaser en negativ inverkan på luftkvaliteten inom ett rätt stort område kring kraftverket. Detta till trots att man idag mycket allvarligt och beslutsamt från myndigheternas håll kräver en rening av rökgaserna.

Här är plats att påpeka att Borgå Energi idag i sin värme- och elenergigenerering i Tolkis enbart använder träbränsle, vilket betyder att anläggningen inte behöver så krävande rökgasrening och att koldioxidutsläppen inte påverkar koldioxidbalansen i naturen. Å andra sidan använder vi i vår produktion också naturgas och olja, och för dessa anläggningar gäller det att satsa på bästa möjliga förbränningsteknik.

Det är också helt klart att luftföroreningar måste åtgärdas, för ren luft är en nödvändighet för ett fortsatt liv på vår planet. I Finland satsar vi nu på ett nytt kärnkraftverk, också Borgå Energi är med i detta projekt. Denna investering är för Finlands del en nödvändighet för att dels säkerställa energiförsörjningen men också nödvändig för att på sikt dels minska kolets och oljans nersmutsande miljöeffekt i energiförsörjningen.

Utan tillgång på konkurrenskraftig elenergi, ingen möjlighet till arbete och framgång!

Ljunghard Lindroos

Borgå Energi -bolagen producerar, distribuerar och säljer el, fjärrvärme och naturgas samt erbjuder Er installations- och nätbyggnadstjänster samt internet-anslutningar.

Borgå Energi -bolagens vision är att vara en tillväxande, självständig och livskraftig energi-, dataöverförings- samt nätbyggnadsbranschens koncern i Östra Nyland.

Borgå Energi -bolagen omfattar tre separata bolag: moderbolaget Porvoo Energia Oy – Borgå Energi Ab och dotterbolagen Borgånejdens El Ab och Borgå Elnät Ab.

Verksamhetsmiljö

Vårt verksamhetsområdes landareal är 800 km², av vilken Borgå areal utgör ca 660 km² och södra Borgnäs och västra Pernå sammanlagt ca 140 km². Därtill producerar, säljer och distribuerar vi värme i Lovisa. På vårt verksamhetsområde bor över 55 000 invånare.

Vårt verksamhetsområde är en kombination av stad, skärgård och landsort.

Året 2003 i korthet

Borgå Energi -koncernen

Omsättning _____	30 milj.	euro
Personal _____	106	st
Eldistribution _____	385	GWh
Värmedistribution _____	260	GWh
Ångdistribution _____	70	GWh
Elkunder _____	29 000	st
Värmekunder _____	810	st



Kvalitetscertifikatet förnyades under året och det gäller hela Borgå Energi -bolagens verksamhet.

Allmänt

Bolagets hela aktiestock är i Borgå stads ägo.

Bolagsstämman

Ordinarie bolagsstämma hölls 21.5.2003 i Borgå.

Styrelsen

Ordförande

Viceordförande

Medlemmar

Ljunghard Lindroos

Inkeri Tulikoura

Harri Kari

Keijo Kolehmainen

Mikaela Nylander

Personliga suppleanter

Rolf Gabrielsson

Sari Vaittinen

Esa Hellberg

Markku Aaltovirta

Christina Lindblad

Revisorerna

Audiator Oy

Matti Kalliolahti (CGR, OFR)

Hannu Mikkola (CGR)



Revisionen 2003 är utförd. Sittande från vänster Hannu Mikkola och Matti Kalliolahti. Stående: Ljunghard Lindroos, Göran Ahlskog, Merja Wilkman, Patrick Wackström och Roy Granroth.

Ledningsgruppen

VD

Borgå Energi Ab

VD

Borgå Elnät Ab

Direktör/Värme och produktion

Personalens representant

Nätchef

VD

Borgåejdens EI Ab

Ekonomidirektör

Informationschef

Roy Granroth

Göran Ahlskog

Christer Allén

Roger Niskanen

Magnus Nylander

Patrick Wackström

Merja Wilkman

Anja Laitimo-Strengell

Borgå Energis personalstrategi grundar sig på vårt företags värden och utgår från att uppnå de strategiska målsättningarna. Personalens verksamhet syftar till de saker med vilka man påverkar uppnåendet av målsättningarna och förbättrar konkurrensförmågan. Vi vill vara kunniga, marknadsföringsinriktade och kontinuerligt utveckla oss. Vi är ambitiösa, vi har en stark vilja och en allvarlig avsikt att vara framgångsrika.

Vårt bolags styrka är en lokal, tvåspråkig kundbetjäning

Utgångspunkten för personalutvecklingen har varit den oupphörliga förändringen av affärsverksamhetsmiljön.

En mångkunnig personal samt en öppen, aktiv och kundorienterad betjäningssattityd är dock det viktigaste i betjäningssyfte. En kontinuerlig inläring och en yrkesmässig utbildning utgör nycklar till dessa färdigheter.

Kvalitets- och JET -verksamhet

Hos Borgå Energi –bolagen har vi tillsammans framgångsrikt gått genom vårt verksamhetssystem. Representeranter för klassificeringsinrättningen Det Norske Veritas Certification Oy/Ab (DNV) som år 2000 utfärdade vårt certifikat SFS-EN ISO 9002-1994 var under verksamhetsåret andra gången hos oss och följde upp utvecklingen av vår verksamhet. Vår verksamhet konstaterades uppfylla kvalitetskraven.

Ytterligare satsade vi på utvecklandet av förmansfärdigheter. 17 personer utförde med förmans- eller fackmannauppgifter studier för JET-examen, dvs. specialyrkesexamen i ledarskap under åren 2002-2003. Våra samarbetspartners är Edupoli och Östra Nylands läroavtalscenter. JET-skolningen kompletterar och stöder vårt kvalitetssystemarbete.

Att orka i arbetet

Inom Borgå Energi -bolagen fortsattes och utvecklades en UUA-verksamhet dvs. verksamhet för att utveckla och upprätthålla arbetsförmågan. Hälsan utgör grunden för vår välfärd och vår arbetsförmåga, som också är stödpelare för vår konkurrensförmåga. Vår UUA-verksamhet har förverkligats med tanke på både det fysiska och psykiska välmåendet. På fritiden har bolaget ordnat mångsidiga motionsmöjligheter, t.ex. innebandy, gång- och stavgång, kappgymnastik och konditionssalsverksamhet.

Intern kommunikation och dess utvecklande

Med den interna kommunikationen uppbyggs arbetsatmosfär och förstärks arbetsgemenskap. Som viktiga kanaler har fungerat avdelnings-, enhets- och teammötena. Vi har satsat på sk. face to face (ansikte mot ansikte) –kommunikationen. Olika slags informationstillfällen har ordnats regelbundet. Som skriftliga medel användes anslagstavlor, snabbinfon, interna info-bladen och e-post.

Företagshälsovård och arbetarskydd

Borgå Arbetshälsovård rf hade fortsättningsvis hand om hälsovården på vår arbetsplats.

Arbetarskyddskommittén hade följande sammansättning: Peter Tallberg, ordförande, Roy Granroth, Jari Hakamaa, Kaj Kulju och Timo Rosenström.

Förtroendepersoner

Följande personer har varit förtroendepersoner år 2003: Roger Niskanen, huvudförtroendeman, Rosita Holmberg, Esko Virtanen, Rolf Malmberg, Christer Allén, Bror Blomqvist, Ninni Ukkola och Denny Lindström.

Fritidsverksamhet

Fritidskommittén hade följande sammansättning: Matti Ukkola, ordförande, Merja Wilkman Ann-Sofi Hedenstam-Nyholm, Solveig Hell, Tuula Karlsson, Denny Lindström och Seppo Tenhoranta. Kommittén skötte rekreationsverksamheten inom ramen för en årlig av bolaget beviljad budget.

Motionsevenemangen var många. Traditionellt deltog personalen i Akilles konditionscykel-evenemang.

Vidare hade bolaget ett eget lag i motionsjippona Mailooks i Tallinn. Den årliga Petanque-turneringen spelades på Änäs plan.

Ishockey gav oss spänning på Hartwall Areena, hela familjens vintersportsevenemang hölls i Kokon och sommarflyktsmålet var Borgå skärgård med träskutan Alexandra. Lilla julen firades på samma sätt som förut i december med kryssning på Finska viken.

Personalprofil 31.12.2003

	st.	%
Personal styrka	106	
Kvinnor	24	23
Män	82	77
Månadsavlönade	47	44
Timavlönade	59	56
Medelålder	47 år	
• under 40 år	19	18
• 40–49 -åringar	46	43
• över 50 -åringar	41	39
Arbetsförhållandets längd i medeltal	20 år	
Sjukfrånvaro	3,6 % av arbetstiden	
Hälsoprocent (= antalet anställda som varit friska hela året)	34,9 %	
AFM -indexet (= skala 7 -49)		
Kvinnor	38,5	
Män	40,0	
Skolningsdagar	389	
I medeltal / person	3,7	



Borgånejdens El Ab är Borgå Energi –bolagens elförsäljningsbolag, som sköter även marknadsföringen av el.

Marknadspriset var högt

Elpriset på den nordiska elbörsen uppnådde ett nytt rekord i januari 2003 då vädret var smällkallt och den hydrologiska situationen i Norden var betydligt sämre än normalt. Läget förbättrades mot slutet av året, men underskottet var ett faktum även vid årets slut.

Med höga marknadspriser steg slutkundspriserna år 2003 med ca 20 – 30 % i Finland.

Borgånejdens El Ab höjde tarifferna med i genomsnitt 4 % 1.1.2003.

Tack vare vår egen produktion och vår välplanerade och långsiktiga verksamhet, har vi rätt långt kunnat erbjuda våra kunder förmånlig elektricitet i tider av prishöjningar. Kunden har rätt till förmånliga priser.

Elenergi såldes för 345 GWh under verksamhetsåret, vilket är 1,0 % mindre än året innan.

Elanskaffning

En mångsidig elanskaffning och en förnuftig riskhantering garanterar så lågt pris som möjligt.

Borgå Energi Ab har egen elproduktion och äger kraftandelar i Pohjolan Voima Oy.

Dessutom är bolaget aktionär i Päijät-Hämeen Energia Oy, ett elhandelsbolag som upphandlar energi från den nordiska elmarkanden.

Elterminer handlades via Energiameklarit Oy på NordPools elterminbörs.

Marknadsföring

Utan nöjda kunder kan vi inte vara framgångsrika. Förtroende och hänsynstagande till lokala värden i all vår verksamhet är våra grundvärden. Vi strävar till att vår verksamhet, service och prissättning motsvarar kundernas förväntningar.

Under året har vi upprätthållit kundkontakter via olika slags kundevenemang och mässor.

Borgå Energi -bolagen är också med i den mycket populära Energin i Nyland-skolningskampanjen, där 8-klassisterna i Nyland bekantar sig med kraftverk inom landskapet och annan verksamhet inom energi-produktionen.

Energidag för hela familjen firades 13.9. Över 1200 kunder besökte oss. Dagen var glad och fartfylld. Barnen underhölls av Benny Törnroos och Mumin.

Extern kommunikation

En smidig och direkt växelverkan mellan kunderna och bolaget är en förutsättning för god kvalitet och förtroende. Betjäningen har vi målmedvetet förbättrat.

Kunderna informerades om aktuella frågor genom kundinfoblad.

Under verksamhetsåret inriktade vi oss speciellt på att öka kundtjänster via internet.

Våra nya hemsidor öppnades i början på år 2004.

Också vårt kunddatabassystem förbättrades.

Vår kundtidning har befast sin position

Bolagets egen kundtidning har publicerats i sju år och har utkommit två gånger i året.

Tidningen har befast sin position och är ett viktigt redskap i kommunikationen. Den rikliga positiva responsen som tidningen fått visar att artiklarna intresserar kunderna.



Borgå Elnät Ab är ett entreprenörsbolag, vars verksamhet omfattar byggnad och underhåll av eldistributionsnät och elanläggningar samt installationsverksamhet. Bolaget ansvarar dessutom för koncernens företagsservicefunktioner.

Nätenheten

Enhetens huvudsakliga uppgift består i att utföra de byggnads-, service- och underhållsarbeten på koncernbolagens eldistributionsnät som behövs för att upprätthålla en tidsenlig, effektiv och välfungerande eldistribution.

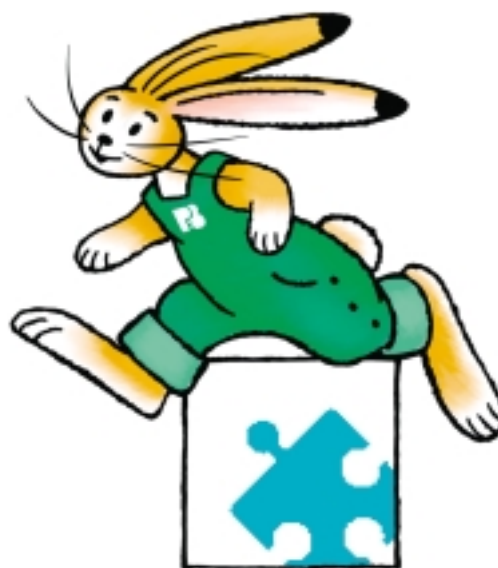
Den externa försäljningen inom denna sektor utvecklades positivt. Arbeten utfördes bl.a. åt Mäntsälän Sähkö Oy och Borgå stads tekniska avdelning.

En viktig målsättning för enheten är att minska avbrottsstiden hos kunderna genom att utföra en del av högspänningsarbetena på spänningsbärande anläggningar. Satsningen på detta har fortsatt med att ge erforderlig specialutbildning åt flera montörer.

Installationsenheten

Installationsenhetens arbeten åt utomstående där bolaget till stor del arbetar på offertbasis har fortsatt sättningsvis, trots hård konkurrens, varit lönsamma.

Bolagets strävan att genom specialisering kunna erbjuda kvalificerade tjänster har gjort att arbetstillgången och konkurrensförmågan varit god. Försäljningen av elcentraler, sammanlagt 208 st, uppnådde alla tiders rekord.



Företagstjänsten

Företagstjänsten säljer lager-, materialhanterings-, verkstads-, och transporttjänster både utom och inom koncernen samt sköter koncernens fastigheter.

Effektiveringen av logistikverksamheten fortsatte bl.a. genom att förbättra materialplaneringen och att öka användningen av materialtjänster från utomstående.

Borgå Energi –bolagens nätaffärsverksamhet erbjuder kunderna överföring av el och därtill hörande tjänster på sitt eldistributionsområde Elen överförs via eldistributionsnätet till kunderna både från bolagets egna produktionsanläggningar och det riksomfattande stamnätet. Elnätverksamheten satsar på nätegenomens effektiva utnyttjande och en allt bättre kvalitet på den el som överförs.

Större satsningar på elnätet

Borgå Energi –bolagen satsar på en allt bättre elkvalitet genom att via förebyggande verksamhet minimera antalet avbrott och upprätthålla en god spänningsnivå hos alla kunder. Sammanlagt investerades det 1,8 milj.euro i nya anläggningar och sanering av befintligt nät. Tyngdpunkten låg på att förbättra eldistributionssäkerheten i högspänningsnätet. Røjning av ledningsgator och systematiska anläggningsgranskningar fortsatte i likhet med tidigare år.

Vädret visade igen sin makt på slutrakan då vi under den sista veckan på året drabbades av två rejåla stormar. Trots detta var distributionssäkerheten jämförelsevis bra under året.

Överföringen av el och antalet kunder ökar

Elöverföringen ökade märkbart och var 2,4 % högre än året förut. Nätpiserna hölls under året oförändrade och vår prisnivå ligger fortfarande under landets medelpris. Antalet kunder var vid slutet av året 28 882 st.



Nya hus byggdes fortfarande i rask takt. Under året anslöts 300 nya abonnenter till elnätet och 27 abonnenter fick sina anslutningar förstörade.

Elvärmen tycks fortfarande vara det populäraste uppvärmningssättet. På Borgå Energi –bolagens område valde 58 % av de nya rad- och egnahemshusen eluppvärmning.

Myndighetsövervakning och förändringar i lagstiftningen

Energimarknadsverket fortsatte effektivitetsgranskningen av energibolagens nätverksamhet. Effektivitetstalet uträknat via DEA-modellen satte de skilda bolagens nätaffärsverksamheter i effektivitetsrangordning. Vår nätaffärsverksamhet klarade sig i jämförelsen bra.

Året präglades även av livliga diskussioner kring ersättningar för långa elavbrott. Myndigheterna hade kraftigt kört lagstiftningen mot att kunderna skulle få ersättningar beroende på hur långa elavbrotten är. Lagen om ersättningar för långa elavbrott trädde i kraft den 1.9.2003.

Elnätsverksamhetens nyckeltal 2003

Antalet kunder, st	28 882 st.
Investeringar, milj.euro	1,8 milj.euro
Elstationerna 110/20 kV	7 st.
Överföringsnätet 110 kV	17 km
Högspänningsnätet, 20 kV	881 km
Transformatorstationer 20/0,4 kV	1 029 st.
Lågspänningsnätet 0,4 kV	2 629 st.

Borgå Energi Ab:s energiproduktion omfattar produktion av el, värme och ånga.

Samproduktion

Borgå Energis egen produktion grundar sig på kombinerad produktion av värme och el. Av energibesparings synvinkel är ett möjligast effektivt utnyttjande av samproduktionen en central sak.

Ytterligare producerar vi energi med vattenkraft, och separat värmeproduktion.

Produktionsanläggningar

Borgå Energi har för närvarande 14 produktionsanläggningar. Koncernens självförsörjningsgrad av elansskaffningen är 41 %. För värmens del är siffran 100 %.

Hela ca. 70 % av vår produktion baserar sig på biobränslen. Vi producerar grön energi med vattenkraft, trä och biogas.

Fjärrvärme

Borgå Energi Ab sköter om försäljningen och distributionen av fjärrvärme till kunderna samt underhåll och utvidgning av fjärrvärmenätet. Dessutom erbjuder företaget sina kunder olika tjänster i anslutning till leveransen av fjärrvärme. Över 20 000 borgåbor och ca 800 lovisabor är direkt eller indirekt fjärrvärmekunder.

Värmeförsäljning

I värmeförsäljningen är efterfrågan på den rena, bekymmersfria och förmånliga fjärrvärmens fortsatt hög.

Värmeförsäljningen var 261 GWh och ångförsäljningen 71 GWh.

Värmekundernas antal i Borgå var vid årets slut 762 st. och i Lovisa 52 st. Konsumenternas sammanräknade anslutningseffekt var i slutet av året i Borgå 129,4 MW och i Lovisa 9,4 MW.



Hela nätet omfattade i slutet av verksamhetsåret i Borgå 86 km och i Lovisa 8 km.

Värmeanskaffning

I fråga om anskaffning av värme är bolaget helt självförsörjande. Den kombinerade produktionen av el och värme sker i kraftverken i Harabacka och Tolkis. Värme producerar vi också i vår mecentralerna i Ebbo, Stadshagen och på Gnistvägen samt i Lovisa.

Borgå Energis internettjänster erbjuder kunderna internetanslutningar (bredband) och därtill hörande tjänster. Namnet på Borgå Energis internettjänster är PBEzone. PBEzone erbjuder kunderna en skraddarsydd uppkoppling till internet där kunden kan välja sin egen produkt beroende på om det är pris eller hastighet kunden värderar.

Kundmängden ökade planerligt

Kundantalet ökade planerligt och var 440 vid slutet av året. Kundantalet ökade således med ca 300 under året. Tillväxten är kontrollerad med tanke på våra egna resurser och kapacitet för att hålla blivna kunder nöjda med tjänsten de köpt. Målet har varit från början att via en bra kvalitet skapa förtroende hos våra nyblivna internetkunder. Beräkningarna visar trots allt att Borgå Energi ändå hade vid slutet av året en ca 20 % andel av bredbandslutningarna på sitt verksamhetsområde.

Nätet tar sin form

Det totala antalet basstationer i Borgå är för tillfället 46 st. Därtill köptes 8 stationer till för att utvidga och komplettera nuvarande nätverk och de är nu färdiga. Områden som nu förbättrades och kompletterades är Vårberga, Huktis, vissa delar av centrum, områden kring Rönnvägen och Jernböle.

Totalt ligger följande områden inom hörbarheten, Centrum, Jernböle, Vårberga, Näse, Gammelbacka, Lövhammars, Hammars, Estbacka, Pepot, Huktis, Ensbacken, Johannesberg och Hornhattula.

Nya produkter och ny samarbetspartner

PBEzone-Piccolo blev en nyhet i vårt produktsortiment. En anslutning med lågt pris och låg hastighet, som skulle bli ett komplement till vårt nuvarande produktsortiment blev istället en succé. Utöver de tidigare produkternas stadiga växt fick vi på två månader över hundra nya hushåll som Piccolo-användare. Produkten hittade sin användarskara och vi tror på en ökad kraftig tillväxt även i fortsättningen.

Song Networks blev vår nya samarbetspartner och svarar för basförbindelsen och de övriga internettjänsterna.



Naturgas är ett av de renaste bränslen som finns. Användningen av naturgas sparar på naturen. Den kan användas i både stor och liten skala. Den passar bra i industrin, hos småföretag, i vånings- och egnahemshus.

Borgå Energi Ab började byggandet av naturgasnätet från Harabacka till Stadshagen i oktober 2002. Samtidigt påbörjades även försäljningen av naturgas. Gasledningen går från kraftverket i Harabacka till Hattula och därifrån längs kraftlinjen till värmecentralen på Typografvägen, som är under byggnad. Fastigheterna längs denna linje har möjlighet att ansluta sig till naturgasnätet.

Naturgas lämpar sig utmärkt för uppvärmning som ett alternativ till olja. Dessutom kan den med fördel användas i köket. Sakkunniga anser faktiskt att gasen är en ööverträffad vid matlagning.



Borgå Energi är en ansvarsfull energiproducent och –leverantör. Högaktning av miljön är en väsentlig del av Borgå Energis samhällsansvar.

Alla våra arbetsinsatser för kvalitet har som främsta mål att befrämja förtroendefulla och långsiktiga kundrelationer. Vi arbetar ständigt för att förbättra kvaliteten i våra produkter och tjänster samt för att minska miljöbelastningen. När vi utvecklar våra produkter och tjänster tar vi hänsyn till miljö, teknik, ekonomi och kvalitet.

Likadeles har vi försökt vara lyhörda för kvalitets- och miljökrav från både externa och interna kunder. Detsamma förutsätter vi av våra leverantörer.

Vi följer noga med utvecklingen inom den internationella klimatprocessen och investerar i en ökning av biobränslen i våra kraftverk. Bestående utvecklingen av miljösynpunkter är en del av vår dagliga verksamhet.

Ca 70 % av den energi som Borgå Energi producerar är sk. grön- eller ekoenergi producerar vi med vattenkraft, trä och biogas. Samproduktion av el och värme är en miljövänlig kombination. Bränslets energianvändning är stor då vi inte kör ut värmen i havet så som det sker i ett kondenskraftverk.

Vi byggde om pannkonstruktionen i Tolkis kraftverk under sommaren 2002. Pannan ändrades till en svävbäddspanna och då övergick vi till att använda enbart träbränsle och användningen av stenkol upphörde. Då kolet ersätts med träbränsle minskar den koldioxidmängd som påverkar växthuseffekten påtagligt. Även svaveldioxid-utsläppet minskar och kvävedioxid-utsläppsmängden halveras.

Borgå Energi har tillsammans med Askola kommun och Itä-Uudenmaan Koulutus- ja Kuntayhtymä bildat ett fjärrvärmebolag, Askolan Kaukolämpö Oy, vars värmeanläggning eldas med flis.

Även i Lovisa kommer uppvärmningen av fjärrvärmevattnet i framtiden att ske med träbränsle.



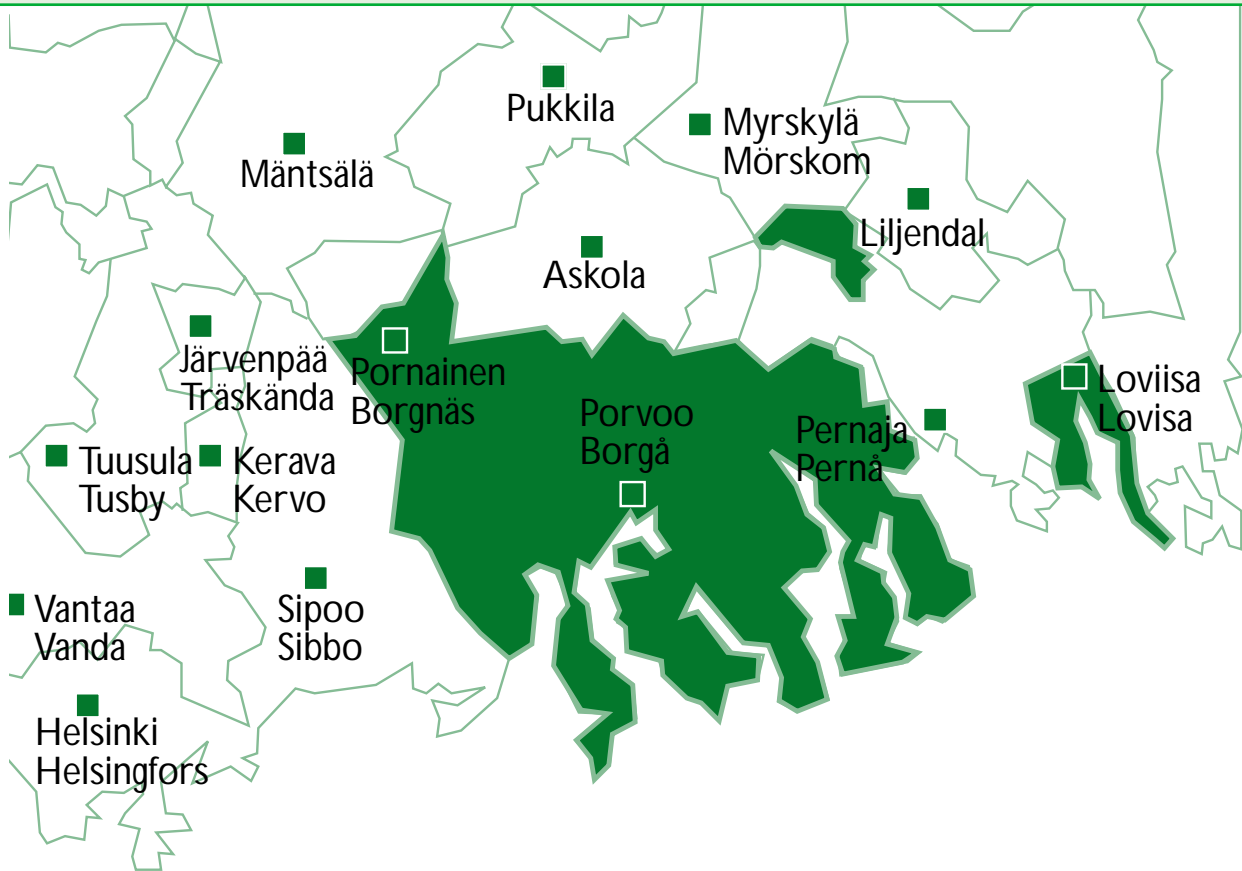
Vi har andel i ett kraftverk i Jakobstad som i huvudsak använder biobränsle.

Där till har Borgå Energi undertecknat ett energiinbesparingsavtal med handels- och industriministeriet. Enligt avtalet utreder vi möjligheterna att minska energiförbrukningen i vår egen verksamhet.

Borgå Energi -bolagen har en egen verksamhetsplan för miljö- och avfallshantering.

Miljöaspekterna har tagits upp i vårt certifierade, hela organisationen omfattande kvalitetssystem SFS-EN ISO 9002. Målsättningen är att utvidga vårt kvalitetssystem att omfatta miljöstandard ISO 14001.

Energiproduktionen och –konsumtionen har en avsevärd inverkan på vår miljö. Varje konsument kan med sitt eget handlande och val påverka uppkomsten av skadliga utsläpp. Genom att välja en ansvarig energileverantör kan kunden förstärka sin egen miljövänliga verksamhet.





Porvoon Energia -yhtiöt
Mannerheiminkatu 24
06100 Porvoo
Puhelin (019) 661 411
Telefaksi (019) 661 4211
www.porvoonenergia.fi

Borgå Energi -bolagen
Mannerheimgatan 24
06100 Borgå
Telefon (019) 661 411
Telefax (019) 661 4211
www.borgaenergi.fi